

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 23 (1933)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Bilderschau der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

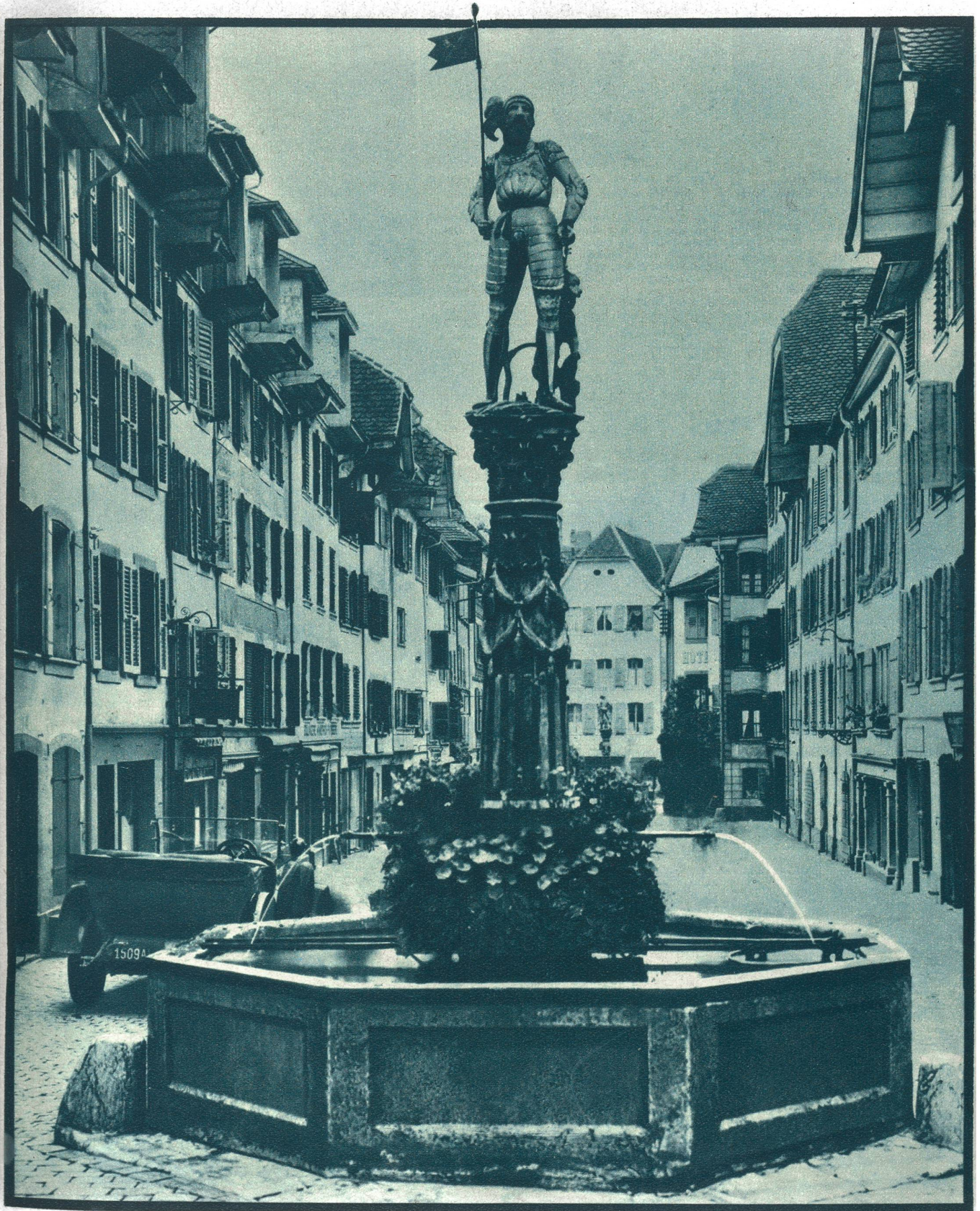
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Bilder aus der Berner Woche



Aus dem malerischen Neuveville am Bielersee. Der Ritterbrunnen in der Hauptgasse.

Phot. A. Krenn, Zürich.





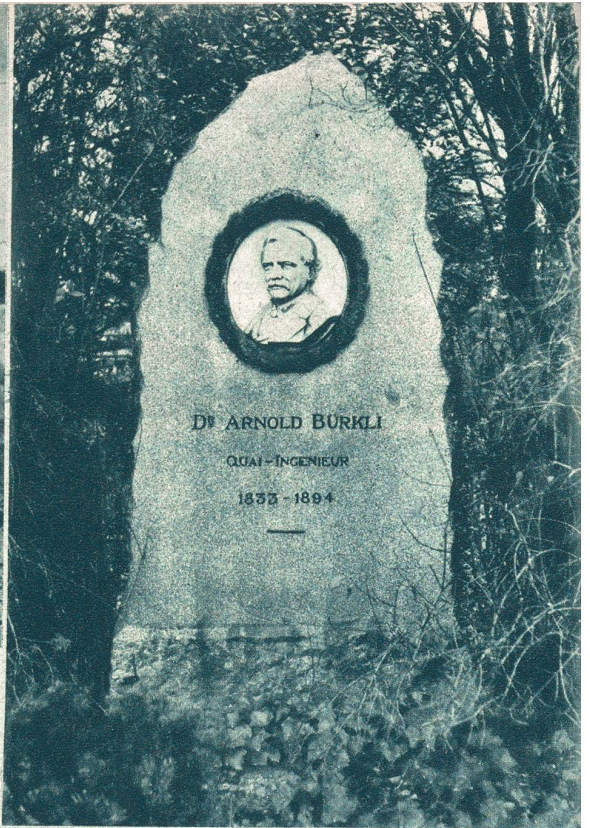
#### 500,000 Kilometer geflogen.

Der bekannte Swissair-Pilot **Ernst Nyfenegger**, einer der Führer der schnellen Expresß-Flugzeuge, hat in weit über 4500 Flügen den 500,000. Kilometer ohne jeglichen Unfall zurückgelegt. Das eidgenössische Luftamt hat ihm ein prächtiges Geschenk überreicht. Prephot Basel.



#### Vor 20 Jahren die erste Ueberfliegung der Pyrenäen durch Oskar Bider.

Am 24. Januar 1933 jährte sich zum 20. Male der Tag der ersten Ueberfliegung der Pyrenäen von Pau nach Madrid durch den Schweizer **Oskar Bider**. Durch die damals fabelhafte Leistung begründete Bider seinen Weltruhm. Unser Bild zeigt Oskar Bider, aufgenommen kurz vor seinem Todessturz in Dübendorf im Jahre 1919. Photopress, Zürich.



#### Das Bürkli-Denkmal am Alpenquai in Zürich.

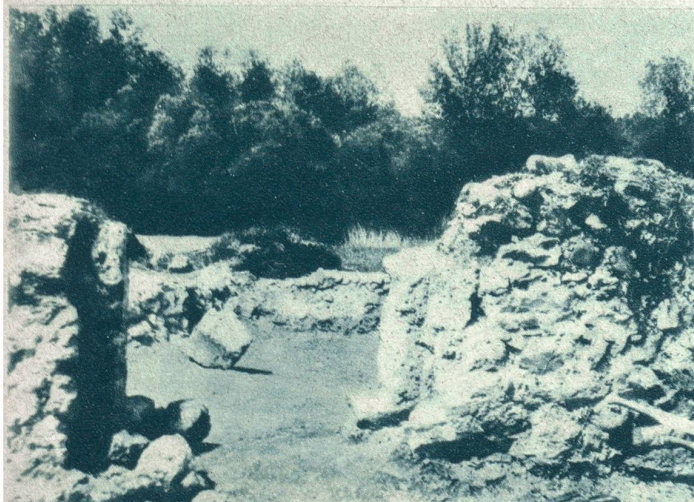
Zum 100jährigen Gedächtnis des Geburtstages des Erbauers der Alpenquai-Anlagen, **Dr. David Bürkli**, am 2. Februar 1933. Phot. W. Gallas, Zürich.



**Ein neues Militärlager am Schwarzsee.** Das Militär-Departement hat für die Gebirgstruppen ein neues Militärlager in den Voralpen geschaffen und zwar am Schwarzsee im Kanton Freiburg, von wo aus durch Alpenstraßen leicht die Gegenden von Jaun-Boltigen, Charmey-Bulle, Guggisberg-Schwarzenburg und Thun erreicht werden können. Unser Bild zeigt die Gesamtübersicht über das Lager, welches 600 Soldaten und 40 Offiziere beherbergen kann. Photopress, Zürich.



**Dr. Schrafl, Generaldirektor der Schweiz. Bundesbahnen**, eine weit über die Landesgrenzen hinaus bekannte und geschätzte Persönlichkeit, feierte am 19. Jan. seinen 60. Geburtstag. Photopress



**Erfolgreiche Ausgrabungen.** In Dietikon wird gegenwärtig eine Wasserburg ausgegraben, die zufolge alter Chroniken unter dem Namen Burg Schönenwerd bekannt ist. Je weiter die Arbeiten fortschreiten, desto wichtiger werden die Funde. Die Burg wurde schätzungsweise um das Jahr 1250 erbaut. Unser Bild zeigt zwei verschiedene Ansichten der freigelegten Burgruine. Photopress, Zürich.

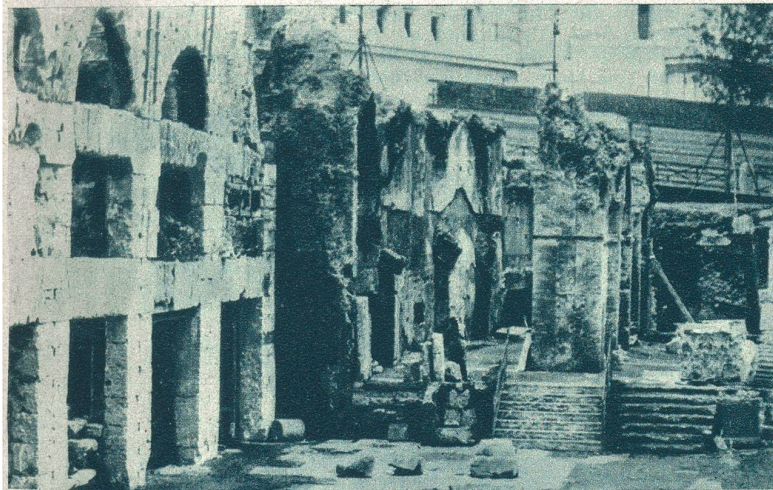




Oben links: **Hunderttausend Pakete an einem Tag für notleidende Schweden!** Das schwedische Rote Kreuz und die Pfadfindervereinigungen begannen eine Sammlung zur Hilfe Hungernder in Schweden. Bereits am ersten Tage wurden etwa hunderttausend Pakete (Kleider und Lebensmittel) gesammelt und 20,000 Kronen in bar eingenommen. Unser Bild zeigt einen Teil der gesammelten Pakete.

Photo Associated Press.

Oben rechts: **Piccard links und Piccard rechts mit Louis Micheli (in der Mitte), erster Sekretär der schweizerischen Gesandtschaft in Washington, vor dem Weißen Haus.** Der Stratosphären-Piccard, genannt August, ist rechts, der ihm sehr ähnliche Bruder links. Die beiden wurden von Präsident Hoover empfangen.

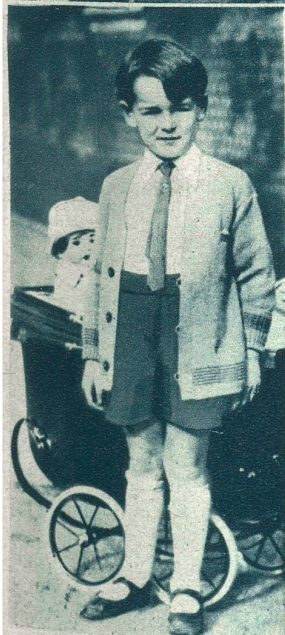
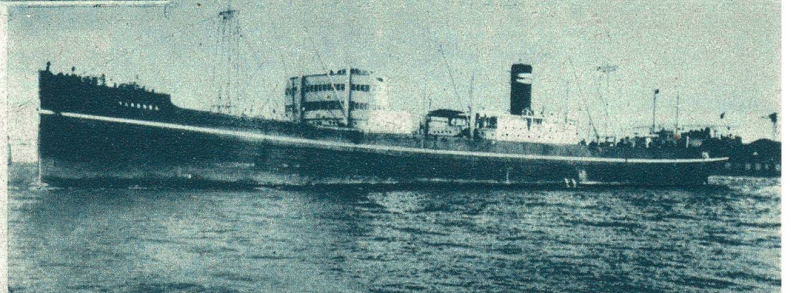


**Ausgrabungen an einem berühmten römischen Tempel.**

In den nächsten Tagen werden in Rom an dem Cäsarean-Forum neue Ausgrabungen begonnen, um die Reste des berühmten Venus-Tempels, gebaut von Julius Cäsar, vollständig freizulegen. Unser Bild zeigt alte Bauteile, die bis jetzt freigelegt wurden.

Photo International Graphic Press.

Rechts: **Neuer Schiffsbrand.** Der Frachtdampfer »Taronga« brannte kürzlich am Eingang des Roten Meeres.



**Der Thronfolger von Monaco, Prinz Renie, Sohn der Prinzessin Charlotte,** die soeben auf ihre Thronfolgerechte zu Gunsten ihres Söhnchens Renie verzichtet hat. Wie wird die Welt wohl aussehen, wenn der Knabe majorenn geworden ist.

Rechts: **Gefährliche Bergkletterei in der berühmten Cheddar-Schlucht bei Somerset in England.**



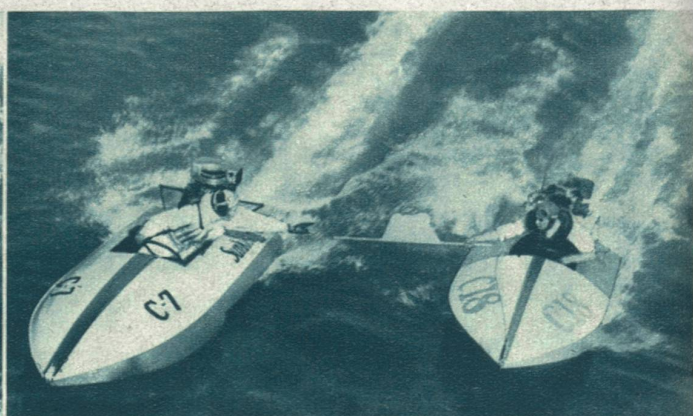




Die Ski-Rennen des internationalen Ski-Verbandes werden dieses Jahr unter reger Beteiligung aller europäischen Länder vom 6. bis 13. Februar in Innsbruck ausgetragen. — Unser Bild zeigt: Innsbruck mit den Nordtiroler Kalkalpen im Neuschnee. Photo Max Löhrich.



Neuigkeit für St. Moritz: Sportler-Aeroplan landet auf dem gefrorenen See! Als kürzlich ein Aeroplan mit Sportfreunden mitten auf dem gefrorenen See von St. Moritz landete, erregte er naturgemäß eine kleine Sensation unter den Kurgästen. Photo Associated.



Stafettenwechsel des Motorboot-Rennens.

Unser Bild zeigt ein interessantes Moment aus dem kürzlichen Motorbootrennen in Long Beach (Kalifornien). Miß Loretta Turnbull, die weltberühmte Motorbootkönigin Amerikas (links), übergibt die Stafette von ihrem Kollegen Martin C. Martin. Photo Associated Press.

Oben links: In der schönen, in der neuen, in der neuen, in der grauen, in der schönen, neuen, grauen — — Felduniform

singen nun auch die Engländer, 2. Kompanie des Königin-Regiments, mit weichem Hut, offenem Kragen und  $\frac{3}{4}$ -langen Hosen, die eigentlich gar nicht besonders schön sind; aber die Engländer sind in der Herrenbekleidungsbranche uns Kontinentalen ja sowieso überlegen! Photo Robert Sennecke, Berlin.



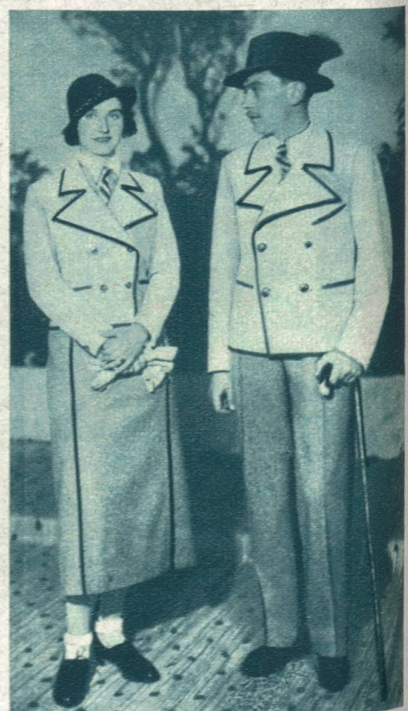
Links: Der hohe Gerichtshof auf der Lokomotive.

Oesterreich hat einmal eine glänzende Idee. Um seinen Richtern, Staatsanwälten und andern Gerichtspersonen vom grünen Tisch die Möglichkeit zu verschaffen, Einblick in alle Lebenslagen zu haben, müssen sie einen praktischen Anschauungsunterricht nehmen. Am 6. Dezember 1932 nahmen 40 Gerichtspersonen eine Studienreise vor, bei welcher immer mehrere auf der Lokomotive Führerdienst leisten mußten. Wir würden u. a. unsern Richtern auch empfehlen, Dienst in Geschäftsbureaux zu leisten, damit sie selbst erkennen könnten, daß Vorladungen in Gerichtssachen von einem Freitag auf den Montag, was in Helvetien oft vorkommt, verpönt sein sollten.

Wide World, Berlin.



Links: Das sagenumwobene Landhäuschen der unglücklichen Marie-Antoinette im »Petit Trianon« in den Parkanlagen von Versailles.



Moderne Sportkleider für Touristen und gewöhnliche Feringänger nach der neuesten Wiener Mode-Revue im Museum für Raum und Kunst. Photo Atlantic.